

**Centrul de Cercetare a Imaginarului „Speculum”
Universitatea „1 Decembrie 1918” din ALBA IULIA**

**Dir. Mircea Braga
Dir. executiv Gabriela Chiciudean**



**◆ RAPORT ASUPRA ACTIVITĂȚII
CENTRULUI DE CERCETARE A IMAGINARULUI „SPECULUM”
2015
◆ PROIECTE PENTRU ANUL 2016**

Activitatea Centrului de Cercetare a Imaginarului „Speculum” din anul 2015 s-a desfășurat conform obiectivelor propuse în planul alcătuit în 2014.

I. Constituirea Centrului – începutul activității: Hotărârea Senatului Universității “1 Decembrie 1918” din Alba Iulia nr. 4554/26.10.2005

II. Obiectiv principal: stimularea cercetării fenomenelor antropologice, sociale și culturale pe suportul științei moderne a imaginarului, în regim inter- și pluridisciplinar.

III. Obiective realizate (cf. Regulamentului de organizare și funcționare):

◆ Prticipări la conferințe, colocvii, mese rotunde:

- Membrii Speculum au participat la cea de-a XIII-a Sesiune cu participare internațională a Centrului, cu tema „De la mit, basm, legendă – mutațiile nucleelor narative spre contemporaneitate, în literatură”. Manifestarea a avut loc în data de 27-29 martie 2015, la Deva, în colaborare cu Centrul Cultural „Drăgan Muntean”, Deva. La finele anului 2015, Centrul Speculum a editat cel de-al 6-lea volum *Incursiuni în imaginar*, trecând volumul sub formă de revistă.

Lucrări susținute:

- Maria-Ana Tupan, *Ipostaze orfice la antipozii Europei*
- Marcela Ciortea, *Nucleu narativ biblic și/ sau apocrif în povestiri pentru copii scrise de Ion Agârbiceanu și Cristian Bădiliță*
- Mirela Ocnic, *Donatori și răufăcători: o poveste*
- Sonia Elvireanu, *Rescrierea mitului homeric la Milan Kundera*

- Alina Bako, *Studiu naratologic asupra imaginii medicului în proza lui Nicolae Breban*
- Covaci Ariana-Oana, *Proza lui Sorin Titel. De la eul empiric la eul ficțional*
- Aritina Raluca Iancu (Micu-Oțelea), *Rituri de inițiere în lumea periferiei*
- Liliana Floria (Danciu), *Mit, rit și simbol în travestiul postmodernist postcărtărescian*
- Petru Adrian Danciu, *Posibila supraviețuire a unui mit enohian în Apocalipsa Sfântului Ioan*
- Gabriela Chiciudean, *Reprezentări ale „puterii” de la istoria biblică a lui Iacob și Esau spre nuvelele lui Pavel Dan*
- Rodica-Gabriela Chira, *De la legendă la scence fantasy într-un roman SF – „Vraciul de pe norul interior” de L.D. Bogdan*
- Mariana Pleșa, *Octavian Paler – rememorarea subiectivă a nostalgiilor și a obsesiilor personale cu privire la mit*
- Corina Bozedeau, *Edip în opera lui Henry Bauchau*
- Elena-Claudia Anca, *„Magazinul magic de jucării” – o interpretare feministă a miturilor*
- Bogdan Rațiu, *Naratologia spectrală a basmului contemporan „Enciclopedia zmeilor”*
- Emilia Ivancu, Tomasz Klimkowski, *From Jericho to Argeș and Surami: The myth of construction between curse and sacrifice: the film 'The Suram Fortress' (1985), Directed by Sergej Parajanov*
- Lunel Cristian, *Structuri arhetipale și mitice în drama Meșterul Manole de Lucian Blaga*
- Maria Holhoș, Andra Gabriela Holhoș, *Mituri și legende reactualizate în povestirile lui V. Voiculescu*
- Mihaela Bal, *Ecouri de basm...*
- Alin Mihai Gherman, *Basmul inversat: Scheme narrative în opera lui Slavici*
- Alexandru Gruian, *Imaginea Islamului în presa românească. Studiu de caz: atentatele asupra ziarului „Charlie Hebdo”*
- Dorin Petresc, *Mitistorie și manipulare în presa românească din timpul Primului Război Mondial. Studiu de caz: revista „Războiul popoarelor” (1914-1915)*
- Ovidiu Ivancu, *Mitul și imaginea ca forme și potențial de cunoaștere*
- Rusu Maria Ramona, *Deturnarea mitului biblic la Michel Tournier*
- Aura Cibian, *Arta detaliului la Haruki Murakami, în romanul „În cautarea oii fantastice”*
- Alexandra Gruian, *Basmul popular - Între cunoașterea epistemologică și cea gnoseologică*

• **Participări la alte Sesiuni, conferințe, mese rotunde, naționale și internaționale:**

- Oana-Andreia Sâmbrian, Eadem, „La representación del infiel en el teatro del Siglo de Oro durante la guerra de los 30 años”, la Conferința internațională „Biserică, stat și societate în Secolul de Aur spaniol”, Voroneț, 4-5 mai 2015.
- Oana-Andreia Sâmbrian, „Probleme de autoritate și putere în piesele de teatro cu subiect transilvănean”, la Congresul internațional „Imaginea autorității și puterii în Secolul de Aur”, Salas (Asturias), 18-19 decembrie 2015.
- Oana-Andreia Sâmbrian, Eadem, „Conceptul de noblețe în două opere ale teatrului Secolului de aur spaniol: *Más pesa el rey que la sangre* și *El acomodado don Domingo de don Blas*” la Al XXIX-lea simpozion internațional al Asociației Hispanicilor Italiani, Milano, 25-28 noiembrie 2015.

- Oana-Andreea Sâmbrian, Eadem, „Reprezentarea păcatelor capitale în teatral lui Lope de Vega” la Simpozionul internațional „Textul dramatic și artele vizuale”, Universitatea din Varșovia, 9-10 octombrie 2015.
- Oana-Andreea Sâmbrian, Eadem, „Conceptul de noblețe în *Comentariile* lui Diego de Estrada” la Congresul internațional „Cultura sângelui în Secolul de Aur”, Universitatea Carlos III (Madrid), 23-24 septembrie 2015.
- Oana-Andreea Sâmbrian, Eadem, „La imagen de Transilvania en España durante la guerra de los 30 años: provocaciones y controversias”, la simpozionul internațional „Geografii spirituale hispanice în secolele XV-XVII”, Palma de Mallorca, 19-21 mai 2015.
- Gabriela Chiciudean, *Considerații privind metafora economică în limbajul literar al perioadei interbelice românești*, la Sesiunea internațională „Universals and variants of English and Romanian business metaphors”, Project Kick-off Meeting, 23-24 November 2015, Alba Iulia
- Gabriela Chiciudean, Sesiunea Științifică Internațională „Dialogul culturilor între tradiție și modernitate”, ediția a XVII-a, 2015 – *Romanul între „histoire vecu” și memorialistică*
- Silviu Mihăilă, Colocviul național în memoria Ioana Em. Petrescu (1941-1990) 4-5 decembrie 2015, Cluj-Napoca: „Portretul teoreticianului literar sub totalitarism”, cu lucrarea: *Dialectica „vedere-viziune” în confluențe (pre)moderne în Ioana Em. Petrescu*, Eminescu și mutațiile poeziei românești.
- Sonia Elvireanu, *Vintilă Horia, L'exil comme destin*, Centenaire Vintilă Horia, Université „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia, 4 décembre 2015;
- Sonia Elvireanu, *India dans la vision de Mircea Eliade*, Sesiunea Științifică Internațională „Dialogul culturilor între tradiție și modernitate”, ediția a XVII-a, Université „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia, 12-13 juin 2015;
- Maria-Ana Tupan, Colocviul Ion Hobana: *SF-ul românesc între ipoteză euristică și cifru politic*, 12 noiembrie 2015
- Rodica Gabriela Chira, *Sur l'interculturel et l'interdisciplinaire – approches suggérées par Benjamin Pelletier*, Session scientifique internationale sur le thème « Le dialogue des cultures – entre tradition et modernité », XVII^e édition, Université « 1 Decembrie 1918 », Alba Iulia, 13-14 juin 2015.
- Rodica Gabriela Chira, *Intercultural communication and literature: Elif Shafak, “The Bastard of Istanbul”*, 2nd Exploratory Workshop “Internationalisation of Higher Education: Challenges and Rewards”, Université « 1 Decembrie 1918 », Alba Iulia, 26-28 mars 2015.
- Rodica Gabriela Chira, Professeur invité à International Academic Seminar “Bridges and not Walls”, Stanisław Staszic University of Applied Sciences de Piła, Pologne, 17-18 noiembrie 2015 avec “*The Hunger Games*” – *a bridge across and through cultures*.
- Alina Bako, *Ficțiuni narative și maladii sociale*, Narratives of the present in post-totalitarian societies, Brasov, 17-18 septembrie 2015 <http://unitbv.ro/clcsic/>
- Alina Bako, *La théâtralité de la prose onirique*, la conferința Sociétés plurielles contemporaines: crises et transferts culturels. Regards sur l'espace euro méditerranéen” Paris, Sorbonne Nouvelle, 6-7 noiembrie 2015 <http://societesplurielles.fr/wp-content/uploads/Programme-Transferts-culturels.pdf>

- Aritina Iancu (Micu Oșelea), Conferința internațională Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity 2nd edition (28-29 mai 2015), Târgu Mureș, cu lucrarea *Fețele „îngerului negru” în lumea periferiei*
- Aritina Iancu (Micu Oșelea), Conferința internațională Literature, Discourse and Multicultural Dialogue 3rd edition (3-4 decembrie 2015), Alba Iulia, cu lucrarea *Petru Cimpoeșu sau comprimarea mahalalei într-o scară de bloc*.
- Emilia Ivancu, Septembrie, 27-30, Universitatea din Leipzig, Germania, participare la conferința ‘*Spaces and Media in the Romance Cultures*’ cu lucrarea: ‘Frontiere geografice și mentale în discursul (auto-) biografic și epistolar românesc din inter- și postbelic. / Geografische und mentale Grenzen im (auto-) biografischen und epistolaren Diskurs im Rumänien der Zwischen- und Nachkriegszeit.
- Maria Holhoș, *Reflecții asupra timpului profan sau sacru în romanul Noapte de Sânziene al lui Mircea Eliade* la Conferința Internațională Educația din perspectiva valorilor, Chișinău, octombrie 2015

◆ **Comunicări publicate:**

Membrii Speculum au avut ocazia de a-și publica lucrările susținute în cadrul Conferinței Centrului în :

- ❖ **Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica, Volum 16, Tom 1, 2015**
 - Alina Bako, *Studiu naratologic asupra imaginii medicului (Proza lui Nicolae Breban)*
 - Aritina Iancu (Micu-Oșelea), *Rituri de inițiere în lumea periferiei*
 - Bogdan Rațiu, *Naratologia „speculum” în basmului contemporan „Enciclopedia zmeilor”*
 - Gabriela Chiciudean, *Cîteva reprezentări ale „puterii” dinspre istoria biblică a lui Iacob și Essau spre nuvelistica lui Pavel Dan*
 - Corina Bozedeian, *Mitul lui Edip în opera lui Henry Bauchau*
 - Liliana Floria (Danciu), *Imagini ale feminității în mitologia populară românească*
 - Petru Adrian Danciu, *Creația lumii între mitul bogomilic și 2 Enoh*
 - Rusu Ramona, *Deturnarea mitului biblic la Michel Tournier*
- ❖ **„TricTrac: Journal of World Mythology and Folklore”, Volume 8, Issue 1, Africa de Sud, Pretoria, 2015**
 - Gabriela Chiciudean, *Représentations du « pouvoir » - de l’histoire biblique de Jacob et d’Ésaü vers la nouvelle „Urcan le vieux” de Pavel Dan*, pp. 1-9.
 - Rodica Gabriela Chira, *Entre conte de fées et science fantasy - Le sorcier du nuage intérieur*, pp. 10-19.
 - Liliana Danciu, *Les images de la feminite dans la mythologie populaire roumaine*, pp. 20-34.
 - Petru Adrian Danciu, *Le symbolisme du mythe bogomile de la création par rapport à l’apocryphe : 2 Enoch*, pp. 35-44.
 - Sonia Elvireanu, *La reécriture du mythe homérique chez Milan Kundera*, pp. 45-53.
 - Mariana Vârtan Pleșea, *Octavian Paler - The subjective memory of myth*, pp. 69-80.
- ❖ **„Incursiuni în imaginar”, Vol. 6, Alba Iulia, 2015**
 - Maria-Ana Tupan, *Ipostaze orfice la antipozii europene*

- Elena-Claudia Anca, *Magazinul magic de jucării – o interpretare feministă a miturilor*
- Mihaela Bal, *Transformări ale basmului fantastic*
- Gabriela Chiciudean, *Eroi mitici pe scena contemporaneității*
- Ariana Covaci, *Sorin Titel. Repere ale geografiei imaginarului sau dialectica cercului*
- Petru Adrian Danciu, *De la 2 Enoh la Apocalipsă. Doi autori, un singur roman*
- Sonia Elvireanu, *Rescrierea mitului homeric la Milan Kundera*
- Liliana Floria (Danciu), *Mit, rit și simbol în Travesti-ul postmodernist cărtărescian*
- Mihai-Alin Gherman, *Demythiser le folklore dans les nouvelles de Ioan Slavici*
- Alexandra Gruian, *Basmul popular – între cunoașterea epistemologică și cea gnoseologică*
- Alexandru Gruian, *Imaginea Islamului în presa românească. Studiu de caz: atentatele asupra ziarului „Charlie Hebdo”*
- Aritina Raluca Iancu (Micu-Oșelea), *Amantul colivăresei-rătăcirea într-o lume desacralizată*
- Emilia Ivancu, Tomasz Klimkowski, *From Jericho to Argeș, Deva, Dynas Emrys, and Surami: The Myth of Construction Between Curse and Sacrifice*
- Cristian Lunel, *Structuri arhetipale și mitice în drama Meșterul Manole de Lucian Blaga*
- Dorin Petresc, *Mitistorie și manipulare în presa românească din timpul Primului Război Mondial. Studiu de caz: revista „Războiul popoarelor” (1914-1915)*
- Mariana-Simona Vîrtan (Pleșea), *Octavian Paler – de ce lumea modernă nu mai poate crea mituri?*
- Rodica Gabriela Chira, Patrick Pajon et Marie-Agnès Cathiard (éds.), *Les imaginaires du cerveau*, Coll. „Transversales Philosophiques” EME Editions, 2015
- Corina Bozedean, Cristian Stamatoiu, *Etimologii populare „francoafone” în dramaturgia românească / Des fausses étymologies « franco-aphones » dans la dramaturgie roumaine*

◆ Publicații:

- **Studii, articole și capitole în cărți**
- Gabriela Chiciudean, *Pavel Dan și Aleksis Kivi – Studiu comparativ*, în „Columna”, Universitatea din Turku, Finlanda, pp. 91-109.
- Gabriela Chiciudean, *Repere teoretice privind mecanismul puterii în imaginarul social*, în *Studia Universitatis Petru Maior, Philologia*, nr. 18, Târgu Mureș, 2015, pp. 74-82
- Gabriela Chiciudean, *O schimbare de ritm...*, în „Discobolul”, serie nouă, anul XVIII, Nr. 208-209-210, apr.-mai-iun., 2015, pp. 76-78
- Gabriela Chiciudean, *Reîntoarcerea la zero*, în „Arca”, Anul XXVI, nr. 7-8-9 (304-305-306), Arad, 2015, pp. 190-196
- Sonia Elvireanu, *India as Object of Mircea Eliade’s Gaze (India dans la vision de Mircea Eliade)*, „Rupkatha Journal”, vol: VII, nr: 2, 2015, Calcuta, India;
- Sonia Elvireanu, *Comment approcher le non-lieu par le vécu dans le roman d’Émile Zola „Au bonheur des dames”*, „Annales Universitatis Apulensis”, Séries Philologica, Tome 15, 2015, Alba Iulia;
- Sonia Elvireanu, *Cum poate fi șocat cititorul? (Comment peut-on choquer le lecteur?)*, „Apostrof”, nr. 11, 2015, Cluj-Napoca;

- Sonia Elvireanu, *Deconstrucția mitului occidental (La déconstruction du mythe occidental)*, „România literară,” nr. 40-41, 2015, București;
- Sonia Elvireanu, Ruxandra Cesereanu, „California pe Someș”. *O autoficțiune lirică („California sur le Someș”. Une autofiction lyrique)*, „Familia”, nr.11-12, 2015, Oradea;
- Sonia Elvireanu, *Lydie Salvayre și revizitarea istoriei (Lydie Salvayre et l’histoire)*, „Apostrof”, Anul XVI, nr. 6 (301), 2015;
- Sonia Elvireanu, Christian Tămaș, „Labirintul” (*Le labyrinthe*), „Conta”, nr. 21, 2015, Piatra-Neamț;
- Sonia Elvireanu, *Când frumusețea e răstignită (Quand la beauté est crucifiée)*, „Conta”, nr. 21, 2015;
- Sonia Elvireanu, *Epos și dialogism (Récit et dialogisme)*, „Conta”, nr. 20, 2015;
- Sonia Elvireanu, *Între erotic și sacru: Gh. Dăncilă, „Ritual de exorcizare” (Entre l’erotique et le sacré: Gh. Dăncilă “Le rituel d’exorcisation”)*, „Baaadul literar”, anul IX, nr. 3 (nr. 34), 2015, Bârlad;
- Sonia Elvireanu, *Constantin Cubleșan, Interpelarea divinului (L’interpellation de la divinité)*, „Nord literar”, Anul XIII, nr. 7-8 (146-147), 2015, Baia Mare;
- Sonia Elvireanu, *Constantin Cubleșan, „Contemplând eternitatea” (Contempler l’éternité)*, Tabor, nr. 7, 2015, Cluj-Napoca;
- Sonia Elvireanu, *Gheorghe Jurcă, „Himera din Lindos” (La chimère de Lindos)*, „Discobolul”, nr. 208-209-210, 2015, Alba Iulia;
- Sonia Elvireanu, *Dana Shismanian, „Plongeon intime” – o explorare lirică a sinelui (une exploration lyrique du soi)*, „Discobolul”, nr. 208-209-210, 2015;
- Sonia Elvireanu, *Pictură și poezie (Peinture et poésie)*, „Baaadul literar”, an IX, nr. 2 (33), 2015, 2015;
- Sonia Elvireanu, *Steluța Istrătescu, „Între două călătorii” (Entre deux voyages)*, „Boema”, Anul VII (74) Nr. 15, 2015, Galați.
- Maria-Ana Tupan, „The Function of Criticism at the Present Time”. *The Golden Line. A Magazine on English Literature*. Volume 1, Number 1, 2015. Bhatler College. West Bengal.
- Maria-Ana Tupan, „*Dracula and the Topos of Mirror Civilizations*”, in *Romanian Review of Political Sciences and International Relations, Vol. XII, No. 1, 2015*. Institutul de Științe Politice și Relații Internaționale al Academiei.
- Maria-Ana Tupan, „Nomos”. Editorial of „Desire and Deceit. India in the Europeans’ Gaze” (co-editor). *The Rupkatha Journal on Interdisciplinary Studies in Humanities*. Volume VII, Number 2, August 2015. Aesthetics Media Services.
- Maria-Ana Tupan, „The Fourth Paradigm of Interdisciplinarity and Integrated Teaching” in *The International Journal of Learner Diversity and Identities*. Volume 22, Issue 4, 2015, pp.29-41. Illinois University.
- Maria-Ana Tupan, *Prefață* la volumul de eseuri *În numele pământului și al vieții de Jidi Majia*, București, Ideea europeană, 2015.
- Maria-Ana Tupan, *Prefață* la romanul *Discipolii zeilor de altădată* de Ionuț Caragea. București, eLiteratura 2015.
- Maria-Ana Tupan, *În jurul fantasticului*, în „Contemporanul”, 1/ 2015.
- Maria-Ana Tupan, *Despre Știință cu un grăunte de fantezie*, în „Contemporanul” 3/ 2015.
- Maria-Ana Tupan, *Reveriile apei* în „Contemporanul”, 10/2015.

- Rodica Gabriela Chira, *Sur l'interculturel et l'interdisciplinaire – approches suggérées par Benjamin Pelletier*, in *Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica*, 16, Tom 2, Alba Iulia, 2015, pp. 103- 114, ISSN 1582-5523, CNCSIS B, CEEOL.
- Rodica Gabriela Chira, *Intercultural communication and literature: Elif Shafak, “The Bastard of Istanbul”*, JoLIE, nr. 8/ 2015 Ed. Aeternitas, pp.... ISSN 2065-6599.
- Rodica Gabriela Chira, *Entre conte de fées et fantasy – Le sorcier du nuage intérieur de L. D. Bogdan*, in *Trictrac. Journal of World Mythology and Folklore. Revue de Mythologie Mondiale et de Folklore*, volume 8.1/ 2015, pp. 10-19, University of South Africa Press, ISSN 1996-7330, SSH (Social Sciences and Humanities) http://reference.sabinet.co.za/sa_publication/tric_trac.
- Rodica Gabriela Chira, *De la legendă la science fantasy într-un roman SF – „Vraciu de pe norul interior” de L. D. Bogdan*, in *Columna. Finnish & Romanian Culture*, no. 21/2015, University of Turku, Finland, pp.... ISSN 0780-1262 (Print), ISSN 2343-1040 (Online).
- Rodica Gabriela Chira, *Sur Tristan L’Hermite et l’époque Louis XIII en Roumanie*, in *Cahiers Tristan l’Hermite, Tristan autour du monde. XXXVII*, Paris, Classiques Garnier, 2015, pp. ... ISBN 978-2-8124-3043-5, EAN, 9782812430435. http://www.lesamisdetristan.org/?page_id=322.
- Alina Bako, *Cuvântul-vis în textul epistolar*, în „Anuarul Institutului de Cercetări Socio-Umane”, Sibiu, Editura Academiei Române, ISSN 123–1088, p.107-115, 2015.
- Alina Bako, *L’exil onirique. Dumitru Tsepeneag et Leonid Dimov*, în „Exils et transferts culturels dans l’Europe moderne” *Cahiers de la Nouvelle Europe. Collection du Centre Interuniversitaire d’Etudes Hongroises et Finlandaises*, nr.21, , Paris, L’Harmattan, ISBN 978-2-343-06495-6, <http://www.univ-paris3.fr/exils-et-transferts-culturels-dans-l-europe-moderne-267633.kjsp>, pp.295-305, 2015
- Alina Bako, *L’espace fermé et les représentations des maladies imaginaires et imaginées dans le roman roumain des années 1960-1980*, , Aracnee Editrice, Palermo, Italia, ISBN 978-88-548-81-839, <http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/collana.html?col=SPA> pp.31-47, 2015
- Alina Bako, *La subversion de l’imaginaire : le cas de la littérature roumaine*, în „Anais do II Congresso Internacional do Centre de Recherches Internationales sur l’Imaginaire: A teoria geral do imaginario 50 anos depois: conceitos, nocoes, metáforas”, Imaginalis, Porto Alegres, Brazilia, ISBN: 978-85-69699-00-2, pp. 122-133, 2015
- Alina Bako, *Sacrul și imaginarul politic. Romanul românesc postbelic*, în „Text și discurs religios”, nr. 7, Iași, Editura Universității Alexandru Ioan Cuza, ISSN 2066-4818, e-ISSN 2393-3402, p. 305-315, 2015.
- Aura Cibian, *L’Art du détail chez Haruki Murakami, dans son roman « Hitsuji o meguru bōken »*, în „Annales Universitatis Apulensis”, Series Philologica, Volum 16, Tom 2, 2015
- Oana-Andreia Sâmbrian, “Política, guerra y ocio: la experiencia transilvana de Diego de Estrada a la luz de sus propias memorias”, în Julio Vélez Sáinz, Antonio Sánchez Jiménez (coord.), *El teatro soldadesco y la cultura militar en la España imperial*, Madrid, Ediciones Clásicas, 2015, ISBN: 84-7923-535-7, pp. 139-153.
- Oana-Andreia Sâmbrian, Eadem, „Transylvania and Spain during the Thirty Years’ War: new details from chronicles and archives”, *Brukenthal Acta Musei. Istorie*, X.1. / 2015, ISSN: 1842-2691, pp. 89-95.

- Oana-Andreia Sâmbrian, Eadem, “Spania și Transilvania în timpul războiului de treizeci de ani: cadrul general”, *Arhivele Olteniei*, 29/2015, ISSN: 1015-9118, pp. 61-72.
- Oana-Andreia Sâmbrian, Eadem, „El canon literario de la España del siglo de oro en la cultura rumana”, *Anuarul Institutului de Cercetări Socio-Umane „C.S. Nicolăescu-Plopșor”*, XVI/2015, ISSN: 1841-0898, pp. 263-277.
- Maria Holhoș, *Reflecții asupra timpului profan sau sacru în romanul Noapte de Sânziene al lui Mircea Eliade* în vol. Octavian Moșin, Ioan Scheau, Dorin Opreș (editori), *Educația din perspectiva valorilor*, tom VI, 2015
- Maria Holhoș, *Valences of religious imaginary reflected in romanian fairy-tales* în „Journal of romanian literary studies” volum 6/ 2015, publicație online - <http://www.upm.ro/ldmd>

• Prefațe

- Rodica Gabriela Chira, « La sagesse est poésie, la poésie est sagesse / Înțelepciunea e poezie, poezia e înțelepciune ». Préface au volume, Michel Ducobu, *Siège sage. Quatrains pour la méditation/ Loc calm. Catrene pentru meditatie*. Edition bilingue français –roumain, trad. Sonia Elvireanu, Ars Longa, 2015, pp. 8-19.
- Rodica Gabriela Chira, « O carte despre noi », Préface au volume Iulia Iosif, *Gânduri irizate*, Alba Iulia, Editura Aeternitas, 2015, pp. 7-9.

• Volume

- Mircea Braga, *Ecce Nietzsche. Exercițiu de lectură hermeneutică*, București, Editura Academiei Române, 2015

Le volume-essai suit le rythme de la création de Nietzsche en passant par chacune de ses oeuvres, par ordre chronologique. Publié d’abord comme séquence de projet, comme tentative de délimitation des éléments de la philosophie de la culture qui s’en dégagent, ce volume se veut un développement, un parcours approfondi de toutes les étapes de l’évolution du philosophe allemand, « un exercice de lecture herméneutique ». Il s’agit d’une première démarche de ce genre dans la littérature roumaine. Elle se propose de découvrir le mouvement, l’évolution de la pensée de Nietzsche, ou la « quête » et la « voie » vers la constitution et l’accomplissement de soi. C’est un texte ouvert vers le jeu des idées, jeu marqué par les signes bien connus : « l’éternel retour, la chute de Zarathustra parmi les hommes, la volonté de puissance et l’emblème du surhomme ».

- Oana-Andreia Sâmbrian, *Imaginea Transilvaniei în Spania în timpul războiului de 30 de ani (1618-1648)*, Craiova, Editura Sitech, 2015.

Prenant la rédéfinition de la notion de « guerre de trente ans » et la présentation d’anciennes et de nouvelles théories à ce sujet comme point de départ, nous avons commencé par identifier les principaux types de conflits (catholiques *versus* protestants, France *versus* les pays catholiques ainsi que l’alliance contre la Maison de Habsbourg) qui ont joué un rôle majeur dans la compréhension des systèmes d’alliances créées pendant cette période. Nous avons mis l’accent sur la situation que traversait l’Espagne entre 1618 et 1648, en particulier sa politique extérieure et sa position face au conflit religieux européen. Les auteurs Pedro de Ribadeneyra, Diego de Saavedra Fajardo, José

Pellicer y Tovar et Juan Adam de la Parra, entre autres, sont essentiels pour comprendre le phénomène de guerre religieuse en Espagne, tout comme la manière dont l'instabilité européenne qui menaçait le Vieux Continent à l'époque, se fit ressentir, de façon aiguë, dans la mentalité espagnole.

➤ Sonia Elvireanu, *Metamorfoză (Métamorphose)*, Iași, Ars Longa, 2015.

Le roman de Sonia Elvireanu revoie dès le titre à la poétique de l'eau de Bachelard. *Métamorphose* est le terme générique qui recouvre autant la succession rapide d'images qui „fondent” les unes dans les autres que le noyau narratif qui se déploie telle une quenouillée à fils entrelacés. Le tableau de Sonja Knips de Gustave Klimt, sur la première de couverture, est l'objet d'une expérience esthétique qui disparaît dans ce que Bachelard désigne comme antécédents oniriques de nature à influencer la contemplation. L'objectif du regard ne fait que déclencher une aventure de sa propre intériorité dans un espace imaginaire ayant une syntaxe de l'association symbolique semblable aux rêves. L'amour du peintre pour sa muse, la femme d'un homme d'affaires, née baronnesse Potiers des Eschelles – une famille d'origine belge – devient l'archétype énergétique de l'amour frustré des avatars masculins et féminins des deux figures marquantes de la vie artistique de Vienne à l'époque de *Jungenstil und Secession*. Les personnages semblent naître de la déformation de la même figure, se rejoignant toutes à la fin dans la personne de l'auteure, dont la vue spirituelle, un absolu de la réflexion, contient l'île-étoile qui réunit les amoureux du récit dans le récit, Marguerite et Robert de Trémouille. (Maria-Ana Tupan, *Les rêveries de l'eau*, „Contemporanul”, nr. 15, 2015)

➤ Sonia Elvireanu, *Printre priviri de nuferi/À travers des regards de nénuphars*, București, eLiteratura, 2015.

L'intérêt pour „le paysage” extérieur compris dans ses récurrences (post)modernes me pousse à m'interroger si tout ce „périple” d'images de type cinématographique (présentes dans plusieurs poésies) ne découpe sous la forme d'un *ekphrasis* des parties d'une oeuvre d'art valorisées dans sa propre poésie. Car la facilité avec laquelle le poète utilise les moyens poétiques pour ranimer le filon narratif avec des épisodes pris de la mythologie grecque (on rencontre des envois livresques à Narcisse, Isis, Pénélope, Ulysse, Calypso, Elyane) esquisse un oeil poétique qui réussit avec naturel à construire une poésie du visuel historique et de l'impressionnisme artistique de type symboliste. Ce qui en résulte c'est un nouveau univers poétique, „philtré” à son tour, à la frontière de la superposition du quotidien postmoderniste, sombre et „caustique” aux résonances biographiques qui déchirent l'être poétique. Cette tension qui s'intercroise au niveau du texte poétique semble être harmonisée et ordonnée par le poète sous la forme d'un *univers compensatoire*, ayant le rôle de guérir ses souffrances intérieures. (Silviu Mihăilă, Préface)

➤ Maria-Ana Tupan, *Magic Realism*, București, Editura Academiei, 2014,

Magic Realism is an essay of literary epistemology, tracing the aesthetic ideas of magic realism, as defined by Franz Roh in his 1925 manifesto, back to Alfred Jarry's speculations on non-Euclidian, Riemannian spaces in *Gestes et opinions du docteur Faustroll, pataphysicien* (1898). The superposition of zero and the infinite (one pole of the Riemannian sphere) was succeeded, in the world of science, by the superposition of

contrary states (the discovery of the double nature of light, both corpuscle and light), which was used by a Romanian writer, Urmuz, in narratives that take dizzying leaps from one ontic level to another (material reality, texts, theories, biology, artefacts ...). The superposition of reality that seems unreal and of ghostly presences that assume a weird materiality, the mix of history and fantasy are thus backed up by science, which confers epistemic legitimacy to Jorge Luis Borges and his postwar legacy. The spinning of parallel plots in one of Flan O'Brien's novels (*At Swim-Two-Birds*), and the interference of past and present events are explained in light of the wave function theory, while relativity theory triggers the plot of O'Brien's *The Third Policeman* (commented in Maria-Ana Tupan & Marin Cilea, *Relativism-Relativity*, Cambridge Scholars Publishing, 2013). The strikingly innovative narrative experiments of postwar fiction as well the present attempts to redefine generic kinds (including the sub-genres of fantasy) after the collapse between what classical physics used to call reality and the probabilistic games of contemporary speculative fiction are highlighted from what Werner Heisenberg placed at the heart of aesthetic change: new theories about the universe.

➤ Rodica Gabriela Chira, *Autres mondes. Approches SF*, Iași, Ars Longa, 2015.

Le livre réunit quinze études de dimensions inégales en marge de la littérature de science-fiction, études publiées, à une exception près, entre 2006 et 2014 en quelques actes de colloques, en différentes revues académiques. Sous des angles variés – le rapport passé/présent, les jeux de l'imaginaire par la science-fiction spéculative ou la science fantasy, le comique et la science-fiction, le sacré et la science-fiction, l'utopie et la dystopie, les machines et la science-fiction, l'interdisciplinaire -, quelques romans, quelques nouvelles et un poème SF appartenant à des auteurs de l'espace français, anglais, américain et roumain y sont analysés. Par ordre chronologique, ces auteurs sont : Cyrano de Bergerac, Louis Desnoyers, Jules Verne, Edwin A. Abbott, Philip José Farmer, Jacques Sternberg, Stefan Wul, Constantin Culeabănuș, Ayerdhal, Suzanne Collins, Serge Lehman, Lucian-Dragoș Bogdan.

Sans prétendre à l'exhaustivité, le volume propose des interprétations personnelles issues d'un vif désir de découverte des sens cachés de l'existence par l'intermédiaire de ce genre qui, en règle générale, ne s'encadre pas dans ce qu'on appelle grande littérature mais qui peut très bien répondre aux demandes des nouvelles générations vivant dans un monde de plus en plus technicisé. L'intention est de montrer, par ce genre littéraire à manifestations multiples, qu'il n'y a pas de rupture entre le passé et le présent, que l'évolution de l'humanité s'encadre dans un flux perpétuel, que la possibilité de retrouver le grand dans le petit et le petit dans le grand, le tout dans les parties et de la parties dans le tout a existé depuis toujours, les formes de prise de conscience étant à chaque fois adaptées au moment.

➤ Emilia Ivancu, *Washing My Hair With Nettles* (poème), cu o traducere în limba engleză de Diarmuid Johnson, Parthian Books, Wales, 2015

„In *Washing My Hair with Nettles*, Emilia Ivancu describes a natural world that lives as profoundly and as passionately as the people would inhabit it. The landscape of her poetry resonates with soul and animism: mountains dream of music, wild creatures heal wounds, and women tread the thin line between modern day reality and traditional myth with delicate respect. Dark mythology, our pagan roots and the duality of nature, in both

its destructive and its nourishing forces, are all here in this evocative, unsettling poetry collection. Emilia Ivancu uses words and rhythm with a precision that reaches through verse to evocation.” (Diarmuid Johnson).

Traductions du français en roumain:

➤ Sonia Elvireanu – Michel Ducobu, *Siège sage. Quatrains pour la méditation/Loc calm. Catrene pentru meditație*, Iași, Ars Longa, 2015;

La poésie de Michel Ducobu, de nature méditative, naît d’une sensibilité à part, de la contemplation attentive de l’éphémère, la source des images poétiques et des réflexions. L’univers frémit de beauté pour l’œil exercé en contemplation, pour l’âme capable de la saisir. Les images passées par l’âme et la conscience du poète refont un monde presque impalpable, des instants éphémères à travers lesquels l’absolu se révèle au poète. Elles ne restent pas extérieures, sur la rétine qui les enregistre dans le cycle des saisons, mais entraînent la méditation sur l’existence. L’homme, aussi éphémère que les choses, se met en relation avec cet univers naturel dont il n’est qu’un élément. Le frémissement des feuilles, le gazouillement d’un oiseau, le murmure de la source captent l’attention, suscitent la réflexion. De la contemplation, des images fragiles et touchantes de ce monde jaillit la réflexion en métaphores. Michel Ducobu est un observateur profond et très fin de la réalité dont les formes, les couleurs, les sons sont convertis en images poétiques extrêmement belles. D’autre part, la méditation est le fruit de l’expérience et de la culture du poète. Elle témoigne d’une interrogation permanente sur l’origine et le sens existentiel. (Sonia Elvireanu, Avant-propos: Au traducteur la parole)

➤ Sonia Elvireanu – Denis Emorine, *De toute éternité/Dintotdeauna*, Iași, Ars Longa, 2015.

De toute éternité est un recueil de poèmes en deux parties, d’inspiration différente, *De toute éternité* et *La Mesure du monde*, dont le titre se concerte avec l’ensemble de l’architecture poétique de Denis Emorine, d’une sensibilité à part, inspiré par la femme aimée et par la peinture de Xiaoyang Galas, une femme peintre chinoise contemporaine. Même si apparemment il n’y a aucun rapport entre les deux, c’est la réflexion poétique et la métaphore qui témoignent d’une douloureuse perception du temps chez le poète français et tissent la toile de fond des poèmes. Malgré l’empreinte du temps, le versant lumineux des poèmes d’amour rejoint la sensibilité du peintre chinois dans l’impressionnisme des couleurs très claires et délicates. Une sorte de recherche de l’éternel par delà le temps historique, de l’amour, de la beauté, de l’âme, de la tendresse, de soi-même à travers la femme adorée chez Denis Emorine ou de l’éclat du monde chez Xiaoyang, qui persiste parmi les désastres et les désillusions de la vie. La sensibilité de deux artistes différents se rencontre et inspire au poète des réflexions aussi belles et profondes que les poèmes d’amour de la première partie. (Sonia Elvireanu, Préface)

◆ Alte activități:

- ❖ Alexandru Gruian și Dorin Petresc au început din 16 aprilie 2015, ora 18.00, la Deva, Muzeul Civilizației Dacice și Romane – „Sala Șemineului”, Colocviile „Lumea în oglindă”. *Colocvii itinerante de antropologie culturală*, sub egida Universității „1 Decembrie 1918” Alba-Iulia, Centrul de Cercetare a Imaginarului „Speculum”.

Colocviile s-au derulat bilunar, au fost filmate și postate pe site-ul www.ochiulmultiplu.ro

Tema primei ediții: Națiune și imaginar, la români, în secolele XVIII-XIX.

Alte teme: Națiune și imaginar la români, în secolul XX.

Noi și ceilalți. O imagine a alterității, la români.

Imaginea românului, în Occident (sec. XIX-XX).

România și Orientul. Proiecții și clișee.

Imaginar și realitate: românii văzuți de Europa, în contemporaneitate (în prima parte, se va proiecta un film, realizat de englezi despre emigrația românească).

Construcția miturilor, în istoriografiile naționaliste europene (sec. XIX-XX).

Arhetipuri, mitologie și adevăr, în „Istoria Românilor”. I.

Arhetipuri, mitologie și adevăr, în „Istoria Românilor”. II.

Clișee iacobine, în primii ani ai democrației românești: decembrie 1989-iunie 1992.

Ipostazele realității: Ținuturile Hunedorene, în fotografia artistică din prima parte a secolului XX – Leopold Adler și Horvath Jozséf.

Imagini hunedorene, în opera muzicală a lui Bela Bartok.

Elena Ceaușescu, o Evita Peron a comunismului românesc? Derapajele feminismului proletar: „Tovarășa de luptă și de viață” a „întâiului bărbat al țării”.

Imaginarul „Patriei duale” (țara de naștere și țara biblică), în scrierile lui Zoltan Terner.

Suprarealismul lui Franz Kafka, o paradigmă a birocrăției secolului XXI, în estul Europei.

Moda vestimentară: translația estetică de la imaginat la imagine

IV. Relații internaționale

a) Centrul de Cercetare a Imaginarului își continuă activitatea sub egida Rețelei Internaționale de Centre de Cercetare a Imaginarului CRI2, la care a aderat în anul 2013, rețea condusă de un birou format din cinci membri: Corin Braga, Fanfan Chen, Danièle Rocha Pitta, Philippe Walter și Jean-Jacques Wunenburger.

b) Se continuă publicare activității centrului în *Bulletin de Liaison des Centres de recherches sur l'Imaginaire*, lucru ce îi conferă Centrului Speculum apartenența la rețeaua internațională a Centrelor de Cercetare a Imaginarului.

c) Alte activități:

- ❖ Oana-Andreea Sâmbrian, membră în grantul internațional *Cultura sângelui și a stirpei în literatura spaniolă a Secolului de Aur. Condiții și implicații*, Finanțat de Ministerul Cercetării și Inovării din Spania. Director de proiect: David García Hernán (Universitatea Carlos III, Madrid). Perioada desfășurării : 2013-2016
- ❖ Oana-Andreea Sâmbrian, Director al congresului internațional „Biserică, stat și societate în Secolul de Aur spaniol”, Voroneț, 4-5 mai 2015.
- ❖ Sonia Elvireanu, Journées de la francophonie à Alba Iulia, 18-21 mars 2015: théâtre, récital bilingue de poésie, présentations de livres en éditions bilingues, gastronomie française, danse, sur la voie du français à travers la ville; soirées littéraires et musicales

dans le cénacle « Jacques Prévert », évocations de personnalités du monde francophone à Alba Iulia: Pierre Chanier, un missionnaire français à Alba Iulia entre les 2 guerres ; le poète belge Michel Ducobu en récital bilingue, rencontre avec le romancier Lucian-Dragoș Bogdan, présentation de livres au Salon du livre Alba Transilvana, 8-10 mai 2015.

- ❖ Maria-Ana Tupan, "Desire and Deceit. India in the Europeans' Gaze" (co-editor). *The Rupkatha Journal on Interdisciplinary Studies in Humanities*. Volume VII, Number 2, August 2015. ISSN 0975-2935 <http://rupkatha.com/> Studii ale reprezentării Indiei în literatură și în imaginația europeană, mituri ale imaginarului antropologic (bijuterie a coroanei, Steaua de la Răsărit, pelerinaj al pescuitorilor de oameni etc.).
- ❖ Rodica Chira, 16-22 septembrie 2015, Universidade da Madeira, Departament de Philologie : approches interdisciplinaires par des films SF et des livres de contes
- ❖ Rodica Chira, 15-20 novembre, Stanisław Staszic University of Applied Sciences de Piła, Pologne, Departament de Philologie : approches interdisciplinaires par des films SF et des livres de contes.
- ❖ Aura Cibian, Membră în juriul *Concursului de traduceri* organizat în colaborare cu Institutul Francez, Cluj-Napoca, cu ocazia *Zilelor Francofoniei*, Alba Iulia 2015.
- ❖ Aura Cibian, Membră în juriul *Concursului de traduceri de texte literare și de specialitate* pentru studenți, organizat în cadrul Colectivului de Limbi Moderne al Facultății de Istorie și Filologie din cadrul Universității „1 Decembrie 1918 Alba Iulia”, împreună cu Cercul Studențesc de Traduceri *Traducto* și cu alte instituții partenere, Alba Iulia, 2015.

V. Proiecte pentru anul 2016

◆ PROIECTE COMUNE

Ne propunem să organizăm cea de-a 14-a Sesiune de comunicări a Centrului Speculum, în colaborare cu Centrul Myth Study Group din Africa de Sud, Universitatea din Pretoria, în septembrie 2016, cu tema *Mit, muzică și literatură*.

Ne dorim ca în viitorul apropiat să începem acreditarea revistei Speculum, „Incurșiuni în imaginar”, respectiv introducerea ei în baze de date internaționale.

◆ PROIECTE INDIVIDUALE

Volume:

➤ Maria-Ana Tupan, tipărirea a trei volume, în edituri străine, cu studii despre reprezentări ale modernității timpurii; și, respectiv un studiu al imaginarului *șării pustii* din punctul de vedere al hermeneuticii și traducerii; al treilea volum tratează epistemologia kantiană a reprezentării în discursul modernist.

➤ Oana-Andreia Sâmbrian, Carlos Mata (coord.), *Iglesia, cultura y sociedad en los siglos XVI-XVII / Biserica, cultura si societate in secolele XVI-XVII*, New York, IDEA, 2016

➤ Gabriela Chiciudean, volumul *Pavel Dan în traduceri*, ediție critică

➤ Gabriela Chiciudean, un volum de studii și interpretări pe suportul tipărit și imaginat al imaginatului

➤ Alexandra Gruian, publicarea volumului *Pragul-limita depășită în basmul popular românesc*

Articole:

- Maria-Ana Tupan, *Becoming Fantasy. Myths, Ritual, and generic change*
- Andreea Petrache, *Consumerism as a Myth*
- Cristina Barna, *Recreating fairytale context through imaginaire*

Traduceri:

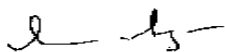
- Rodica Chira, Traduction et publication du français en roumain du roman *L'échéance*, de Horia Liman, Canevas Editeur Dole/Saint Immier, 1992.

Alte activități:

- Rodica Chira, Participation à des discussions sur la science-fiction dans les lycées, à côté de Lucian-Dragoș Bogdan, écrivain SF d'Alba Iulia.
- Rodica Chira, Membre dans le comité d'organisation de la 14-eme session du Centre de l'Imaginaire Speculum, en collaboration avec UNISA, Afrique du Sud
- Aritina Iancu (Micu Oșelea), susținerea tezei de doctorat cu tema *Mahalaua în romanul românesc*

◆ Site : <http://www.uab.ro>

Director,
Prof. Mircea Braga



Director executiv,
Lector Gabriela Chiciudean

